

## **LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ VỀ VIỆC KIỂM SOÁT COVID-19**

### **Lệnh Cách Ly Khẩn Cấp của Cơ Quan Y Tế Công Cộng**

Lệnh Sửa Đổi Ban Hành: Ngày 23 Tháng 7, 2020

Lệnh này thay thế cho Lệnh Cách ly Khẩn cấp của Cơ Quan Y tế Công cộng ngày 1 tháng 7, 2020.

Lệnh này có hiệu lực cho đến khi được Viên chức Y tế hủy bỏ.

### **NHỮNG NGƯỜI BẮT BUỘC PHẢI TUÂN THEO LỆNH NÀY CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ**

Tất cả các cá nhân cư trú trong Khu vực Thẩm quyền Y tế Quận Los Angeles đã được chẩn đoán hoặc có khả năng nhiễm COVID-19 được yêu cầu phải tự cách ly và làm theo tất cả các hướng dẫn trong Lệnh này. Một người được xem là được chẩn đoán hoặc có khả năng nhiễm COVID-19, dựa trên một hoặc nhiều các tiêu chí sau:

- a) Họ đã nhận kết quả xét nghiệm chẩn đoán dương tính (nhiễm vi-rút) với COVID-19 và/hoặc
- b) Họ được bác sĩ thông báo rằng họ có khả năng nhiễm COVID-19 và/hoặc
- c) Họ có các triệu chứng phù hợp với COVID-19 (tức là sốt, ho hoặc thở hụt hơi).

### **NHỮNG ĐIỀU BẮT BUỘC PHẢI LÀM NẾU QUÝ VỊ BI NHIỄM HOẶC CÓ KHẢ NĂNG NHIỄM COVID-19**

Để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, Cơ quan Viên chức Y tế Quận Los Angeles (“Viên Chức Y Tế”) sau đây yêu cầu Quý Vị phải ngay lập tức:

- a) Tự cách ly và
- b) Báo cho những người tiếp xúc gần với Quý vị phải tự kiểm dịch
- c) Thực hiện theo tất cả các hướng dẫn trong Lệnh này.

### **HƯỚNG DẪN**

*Nếu quý vị đã bị nhiễm hoặc có khả năng bị nhiễm COVID-19 dựa trên các tiêu chí quy định ở trên, Quý vị được yêu cầu phải làm theo các hướng dẫn này.*

#### **1. Tự cách ly cho đến khi quý vị không còn nguy cơ làm lây lan COVID-19**

Quý vị phải TỰ MÌNH cách ly (ở tại nhà Của Quý vị hoặc một nơi cư trú khác) cho đến khi quý vị không còn nguy cơ làm lây lan COVID-19. Cho đến lúc đó, Quý vị không được rời khỏi nơi cách ly hoặc vào bất kỳ nơi công cộng hoặc riêng tư nào khác, ngoại trừ để nhận được sự chăm sóc y tế cần thiết. Tuy nhiên, nếu Quý vị là nhân viên chăm sóc y tế hoặc là nhân viên làm việc ở tuyến đầu không thể hiện triệu chứng bệnh (không có triệu chứng), Quý vị có thể tuân theo các giao thức quay trở lại làm việc do Chủ lao động của quý vị thiết lập.

Quý vị được yêu cầu tự cách ly vì Quý vị có thể dễ dàng lây nhiễm COVID-19 cho người khác, bao gồm cả những người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn, chẳng hạn như người lớn tuổi và người có [tình trạng sức khỏe tiềm ẩn](#).

Hãy cân nhắc việc liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, chuyên gia tư vấn lâm

sàng hoặc nhà cung cấp dịch vụ từ xa của Quý vị để làm đánh giá y khoa và thảo luận về việc Quý vị có nên được xét nghiệm hay không (nếu chưa được xét nghiệm). Nếu Quý vị là người lớn tuổi và/hoặc có các [tình trạng sức khỏe](#) có thể khiến Quý vị có nguy cơ bị bệnh nặng, điều quan trọng là cần phải cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của Quý vị biết sớm nếu Quý vị có các triệu chứng mới hoặc các triệu chứng hiện có xấu đi.

Hãy tìm kiếm chăm sóc y tế gấp hoặc khẩn cấp ngay lập tức nếu Quý vị bị khó thở, bị tức ngực hoặc đau ở ngực hoặc có bất kỳ triệu chứng nào nghiêm trọng hoặc làm Quý vị lo ngại.

**Hướng dẫn Tự Cách ly:** Trong khi Quý vị tự cách ly, Quý vị bắt buộc phải tuân theo “[Hướng dẫn Cách ly Tại nhà dành cho Người Bị Nhiễm COVID-19](#)”, có sẵn bằng [Tiếng Anh](#), [Tiếng Tây Ban Nha](#) và [các ngôn ngữ khác](#). Hãy xem kỹ và làm theo các hướng dẫn này.

**Thời gian Tự Cách ly:**

- a) Nếu Quý vị có triệu chứng của COVID-19, Quý vị phải Tự Cách ly cho đến khi:
  - o Đã ít nhất 10 ngày trôi qua kể từ khi các triệu chứng của Quý vị xuất hiện lần đầu tiên và
  - o Đã ít nhất 24 giờ trôi qua kể từ khi lần cuối cùng Quý vị bị sốt mà không sử dụng thuốc giảm sốt và
  - o Các triệu chứng của Quý vị (ví dụ, ho hoặc thở hụt hơi) đã được cải thiện.
- b) Nếu Quý vị đã xét nghiệm dương tính với COVID-19, nhưng chưa bao giờ có bất kỳ triệu chứng nào, Quý vị phải Tự Cách ly trong 10 ngày sau ngày mà Quý vị được xét nghiệm chẩn đoán dương tính (nhiễm vi-rút). Tuy nhiên, nếu Quý vị phát triển các triệu chứng trong khi Quý vị bị cách ly, Quý vị phải làm theo hướng dẫn dành cho các cá nhân có triệu chứng COVID-19 (Xem bên trên).

## **2. Báo cho những người tiếp xúc gần với quý vị phải tự kiểm dịch**

Quý vị phải thông báo cho tất cả những người tiếp xúc gần với mình, như được định nghĩa dưới đây, rằng họ được yêu cầu phải kiểm dịch (ở tại nhà của họ hoặc nơi cư trú khác), vì họ có thể đã bị phơi nhiễm với COVID-19 và nếu bị nhiễm bệnh, họ có thể dễ dàng lây bệnh sang cho người khác. Trong khi tự kiểm dịch, họ không được rời khỏi nơi kiểm dịch hoặc vào nơi công cộng hoặc tư nhân, ngoại trừ để được chăm sóc y tế cần thiết. Tuy nhiên, nếu những người có tiếp xúc gần gũi với quý vị là nhân viên chăm sóc y tế hoặc là nhân viên làm việc ở tuyến đầu không thể hiện triệu chứng bệnh (không có triệu chứng), họ có thể tuân theo các giao thức quay trở lại làm việc do Chủ lao động của họ thiết lập.

**Định nghĩa về những người có tiếp xúc gần:** Đối với các mục đích của Lệnh này, “những người có tiếp xúc gần” được định nghĩa là bất kỳ ai trong số những người sau đây có tiếp xúc với người được chẩn đoán hoặc có khả năng nhiễm COVID-19 (người bị nhiễm bệnh) khi họ bị có khả năng lây bệnh\*:

- a) Một người ở trong vòng 6 feet của người bị nhiễm bệnh trong ít nhất 15 phút, hoặc
- b) Một người có tiếp xúc mà không được bảo vệ với dịch tiết cơ thể và/ hoặc chất tiết ra của người bị nhiễm bệnh, ví dụ, bị ho hoặc hắt hơi trúng, dùng chung dụng cụ hoặc dính nước bọt, hoặc thực hiện chăm sóc mà không sử dụng thiết bị bảo vệ thích hợp.

\* Một người bị nhiễm bệnh là bất kỳ người nào bị nhiễm COVID-19 hoặc, do các triệu chứng của họ, họ bị nghi ngờ mắc COVID-19. Những người bị nhiễm bệnh được coi là có khả năng lây bệnh từ 2 ngày trước khi các triệu chứng của họ xuất hiện lần đầu tiên cho đến khi họ không còn cần phải cách ly nữa (như được mô tả trong [“Hướng dẫn Cách ly Tại nhà dành cho Những Người](#)

Nhiễm COVID-19). Một người có kết quả xét nghiệm chẩn đoán dương tính (nhiễm vi-rút) với COVID-19, nhưng không có triệu chứng, được coi là có khả năng lây bệnh 2 ngày trước khi xét nghiệm của họ được thực hiện cho đến 10 ngày sau khi lần xét nghiệm đó được thực hiện.

Hướng dẫn Tự Kiểm Dịch: Những người có tiếp xúc gần với Quý vị được yêu cầu phải tuân theo Lệnh Kiểm Dịch Khẩn Cấp của Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles đối với COVID-19 và tất cả các hướng dẫn trong Hướng dẫn Tự Kiểm Dịch Tại Nhà dành cho Những Người Có Tiếp Xúc Gần với COVID-19, có sẵn bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, và các ngôn ngữ khác.

Thời gian Tự Kiểm Dịch: Những người tiếp xúc gần Của Quý vị được yêu cầu tự kiểm dịch trong 14 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng với Quý vị (thời gian diễn hình giữa lúc bị phơi nhiễm và lúc các triệu chứng và dấu hiệu của bệnh có thể phát triển).

### **MỤC ĐÍCH CỦA LỆNH**

Mục đích của Lệnh này là để giúp làm chậm sự lây lan của Vi-rút Corona chủng mới (COVID-19), nhằm bảo vệ các cá nhân có nguy cơ cao hơn và bảo vệ hệ thống chăm sóc y tế khỏi sự gia tăng của các ca nhiễm vào phòng cấp cứu và bệnh viện. California rơi vào tình trạng khẩn cấp vì đại dịch COVID-19 và COVID-19 là mối nguy hiểm đáng kể đối với sức khỏe của cộng đồng ở Quận Los Angeles. Vi-rút này có thể dễ dàng lây lan giữa những người tiếp xúc gần gũi với nhau. Mọi người đều có nguy cơ mắc bệnh, nhưng một số người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn (bao gồm viêm phổi hoặc suy nội tạng) hoặc tử vong do tuổi tác, tình trạng thể chất và/hoặc tình trạng sức khỏe của họ. Hiện không có vắc-xin nào để bảo vệ chống lại COVID-19 và không có thuốc chữa nào để ngăn ngừa căn bệnh này.

Lệnh này được dựa trên bằng chứng khoa học và các biện pháp thực hành tốt nhất, như được biết và có sẵn hiện nay.

Việc cách ly và kiểm dịch được khuyến khích thực hiện bởi Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) và các chuyên gia y tế công cộng khác như một chiến lược đã được chứng minh có hiệu quả để ngăn ngừa sự lây nhiễm của COVID-19.

### **THẨM QUYỀN HỢP PHÁP**

Lệnh này Của Viên Chức Y tế Quận Los Angeles được ban hành theo thẩm quyền của Bộ luật An toàn và Sức khỏe California Phần 101040, 101085, 120175, 120215, 120220 và 120225. Cơ Quan Viên Chức Y tế có thể thực hiện các hành động bổ sung, có thể bao gồm giam giữ dân sự hoặc yêu cầu một người ở lại cơ sở y tế hoặc địa điểm khác, để bảo vệ sức khỏe cộng đồng nếu một cá nhân là đối tượng của Lệnh này vi phạm hoặc không tuân thủ theo Lệnh. Việc vi phạm Lệnh này cũng là phạm tội tiểu hình có thể bị trừng phạt bằng hình thức phạt tù, phạt tiền hoặc cả hai.

### **CÁC NGUỒN THÔNG TIN**

- Hướng Dẫn Cách Ly Tại Nhà Dành Cho Người Bị Nhiễm COVID-19: [www.ph.lacounty.gov/covidisolation](http://www.ph.lacounty.gov/covidisolation) (Tiếng Anh và các ngôn ngữ khác) và <http://ph.lacounty.gov/covidaislamiento> (Tiếng Tây Ban Nha)

#### Các Nguồn Thông Tin dành cho Những Người Tiếp Xúc Gần

- Hướng Dẫn Kiểm Dịch Tại Nhà Dành Cho Những Người Tiếp Xúc Gần với COVID-19: [www.ph.lacounty.gov/covidquarantine](http://www.ph.lacounty.gov/covidquarantine) (Tiếng Anh và các ngôn ngữ khác) và [www.ph.lacounty.gov/covidcuarentena](http://www.ph.lacounty.gov/covidcuarentena) (Tiếng Tây Ban Nha)

# SỞ Y TẾ CÔNG CỘNG QUẬN LOS ANGELES

## LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ



- Lệnh Kiểm Dịch Khẩn Cấp của Cơ Quan Y Tế Công Cộng:  
[http://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/HOO/HOO\\_Coronavirus\\_Blanket\\_Quarantine.pdf](http://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/HOO/HOO_Coronavirus_Blanket_Quarantine.pdf)  
(Tiếng Anh) và  
[http://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/HOO/HOO\\_Coronavirus\\_Blanket\\_Quarantine-Vietnamese.pdf](http://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/HOO/HOO_Coronavirus_Blanket_Quarantine-Vietnamese.pdf) (Tiếng Việt)

### CÁC CÂU HỎI LIÊN QUAN ĐẾN LỆNH NÀY

Nếu Quý vị có thắc mắc về Lệnh này, hãy gọi cho Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles theo số (833) 540-0473, Bấm số 2.

### LỆNH BAN HÀNH BỞI:

7/23/2020

**Bác Sĩ, Thạc Sĩ Y Tế Công Cộng Muntu Davis**

**Ngày**

Viên Chức Y Tế, Quận Los Angeles